

19

PORTALUL MAGIC

CAPCANE ÎN JUNGLĂ

Ediția a III-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Laura Poantă

Editura Paralela 45

Redactare: Mihaela Pogonici
Corectură: Ionuț Burcioiu
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OSBORNE, MARY POPE

Capcane în junglă / Mary Pope Osborne; il. de Sal Murdocca; trad. din

lb. engleză de Laura Poantă. – Ed. a 3-a. – Pitești: Paralela 45, 2024

ISBN 978-973-47-4044-4

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Poantă, Laura (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne

Magic Tree House #19. Tigers at Twilight

Text copyright © 1999 by Mary Pope Osborne

Cover art and illustrations copyright © 1999 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House
Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.

Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,
used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2024

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate
intelectuală.

www.edituraparelela45.ro



Jack

PRENUME: Jack

VÂRSTA: 8 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



Annie

PRENUME: Annie

VÂRSTA: 7 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

Caprins

Prolog	13
1. O pădure îndepărtată.....	17
2. Kah și Ko.....	24
3. Un copac mișcător.....	34
4. Mai bine decât într-un leagăn!.....	42
5. Plimbare în noapte.....	48
6. Creatura din mlaștină.....	55
7. Prins în capcană!	64
8. Câinele-minune.....	70
9. Pustnicul.....	76
10. Cine ești tu, Teddy?	86
<i>Alte informații</i>	91
<i>Langurul sacru</i>	93
<i>Specii pe cale de dispariție</i>	95



EDITING KATELA 45

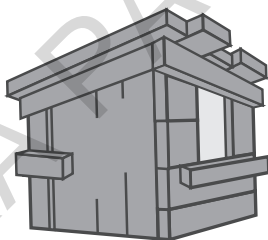
*Tigru, tigru, arzând feeric
În păduri de întuneric,
Ce mână și ochi etern
Simetrii de spaimă-aștern?*

*Care-nalt ori ce genune
Flacăra în ochi îți pune?
Pe ce aripi zbor cutează
Ce mână pe foc s-așază? [...]*

William Blake, *Tigrul*, 1794

Prolog

Într-o zi de vară, în Frog Creek, Pennsylvania, o căsuță misterioasă apare într-un copac din pădure.



E înțesată de cărți și... magică! Te poate purta în locurile descrise în cărți. Tot ce ai de făcut e să deschizi o carte, să-ți pui o dorință și te trezești transportat în lumi de altădată.

Căsuța îi aparține zânei Morgan, o celebră magiciană și bibliotecară din vremea regelui Arthur, care călătorește prin timp și spațiu pentru a aduna cărți.

Cei doi eroi ai noștri au trăit deja aventuri extraordinare. În ultimele lor călătorii, Jack și Annie s-au întors în timp și au salvat pentru biblioteca din Camelot patru cărți aflate în pericolul de a fi distruse. De data asta au o nouă misiune: să-l ajute pe Teddy, un cățeluș aflat sub puterea unei vrăji. Dacă Jack și Annie reușesc să primească patru daruri, din patru locuri diferite din lume, vraja se va destrăma și câinele va fi salvat. Vor reuși să scape de toate pericolele? Citește repede cele patru volume noi-nouțe din seria *Portalul magic!*

17. Ultimele ore pe Titanic

18. Pe urmele indienilor

19. Capcane în junglă

20. Salvarea cangurilor

Ești gata să-i urmezi pe Jack și Annie în
aventurile lor palpitante?

Călătorie plăcută!

1

O pădure îndepărtată

Jack și Annie se întorceau de la bibliotecă prin pădurea din Frog Creek. Soarele cald al după-amiezii făcea să strălucească frunzele copacilor.

— Mi-e dor de Teddy, suspină Annie.

— Și mie, spuse Jack. Chiar e un câțel deștept.

— Da! Și curajos!

— Și isteț.

— Și e... acolo!

— Poftim? exclamă Jack.

Annie arată cu mâna.

— *Acolo!* E acolo!

Un cățeluș cu blană maronie și zbârlită se
ivi dintr-un tufiș.



Ham! Ham!

— Teddy! strigă Jack.

Cățelușul o luă pe cărare și dispăru în pădure.

— Hai și noi! zise Annie.



Copiii o porniră pe urmele câinelui, care fugea printre copaci. În cele din urmă se opri gâfâind la o scară de frânghie care atârna din cel mai înalt stejar, invitându-i, încă o dată, să urce în căsuța fermecată.

Annie luă cățelușul în brațe:

— Hei, ne-a fost dor de tine!

— Da, zevzecule, pe unde ai umblat? spusese și Jack și îl pupă.

Teddy îi linse pe amândoi pe obraz.

— E vremea să plecăm în căutarea celui de-al treilea dar, nu? ghici Annie.

Teddy strănută, ca și cum ar fi vrut să spună „Bineînțeles!“.

Annie dădu cățelușul fratelui ei, care îl băgă în rucsac. Apoi, unul după altul, urcară pe scară.

Biletul de la zâna Morgan era tot pe po-dea, în locul unde-l lăsaseră.

Jack îl scoase pe Teddy din rucsac, pe când Annie ridică scrisoarea și citi cu voce tare:

Cățelușul se află sub puterea unei vrăji. Are nevoie de ajutorul vostru! Ca să-l eliberați, trebuie să primiți patru lucruri speciale:

Primul dar e pe un vas pierdut pe mare.

Al doilea dar e undeva în albastrul preriei.

Al treilea dar e într-o pădure îndepărtată.

Și cine o să vă dea al patrulea dar?

Un cangur.

Fiți înțelepți și curajoși!

Morgan

Jack atinse ușor primele două daruri aduse din călătoriile precedente: ceasul de buzunar din argint de pe Titanic¹ și pana de vultur oferită de bătrâna indiană de pe Marile Câmpii din America².

— Deci azi urmează să primim un dar dintr-o pădure îndepărtată, spuse Annie.

— Mă întreb în ce țară o fi pădurea asta, murmură Jack.

— Morgan sigur ne-a lăsat o carte care să ne ajute.

Copiii se uitară prin căsuță după una dintre enciclopediile pe care Morgan le lăsa întotdeauna. Ham! Ham! Teddy pusese lăbuța pe o carte dintr-un colț.

¹ Citește volumul 17, *Ultimele ore pe Titanic*.

² Citește volumul 18, *Pe urmele indienilor*.

Jack o ridică și citi titlul: *În jungla sălbatică din India.*

— Ooo, India? spuse el uimit. India e foaaarte departe!

— Hai să pornim atunci, îl grăbi sora lui. Ca să-l eliberăm odată pe Teddy de sub puterea vrăjii.

Jack puse degetul pe copertă și rosti:

— Ne dorim să mergem acolo!

Vântul se porni.

Căsuța începu să se învârtească.

Din ce în ce mai repede.

Apoi totul rămase nemișcat.

Nimic nu se mai clintea. Dar... doar pentru o clipă!